



大会

经济及社会理事会

Distr.: General
2 February 2011
Chinese
Original: English

大会
第六十五届会议
议程项目 24
消除贫穷和其他发展问题

经济及社会理事会
2011 年组织会议
2011 年 1 月 18 日、2 月 15 日至 18 日及
4 月 27 日和 28 日
议程项目 3
理事会基本工作方案

2010 年 1 月 28 日委内瑞拉玻利瓦尔共和国常驻联合国代表给秘书长的信

谨提及 2009 年 6 月 24 日在委内瑞拉玻利瓦尔共和国马拉凯市召开的美洲人民玻利瓦尔联盟/人民贸易协定第六届特别首脑会议主席声明(见附件)，以及 2009 年 10 月 17 日在多民族玻利维亚国科恰班巴市召开的第七届首脑会议主席声明(见 A/C. 2/64/8)。

在这方面应该指出，由美洲人民玻利瓦尔联盟/人民贸易协定成员国国家元首和政府首脑签署的这两份声明，支持多民族玻利维亚国提出的提案，即对经《修正 1961 年麻醉品单一公约的议定书》修正的《1961 年麻醉品单一公约》第四十九条第一项(3)款和第二项(5)款进行修正(见 E/2009/78，附件)。

美洲人民玻利瓦尔联盟/人民贸易协定成员国国家元首和政府首脑重申，维护历史-文化价值，特别是咀嚼古柯叶的习惯，是有这种传统的人民不可剥夺的权利。因此，重新评估古柯叶的有益特性和自古遗留的文化意义，是玻利维亚人民和政府的主权决定，应该得到国际社会的支持。有鉴于此，他们赞同多民族玻利维亚国发出的呼吁，即将古柯叶从《1961 年麻醉品单一公约》清单一中删除，并取消该公约中有关咀嚼古柯叶的所有禁止性规定。

在这方面，考虑到委内瑞拉玻利瓦尔共和国常驻联合国代表团通过 2009 年 10 月 21 日信函提交的美洲人民玻利瓦尔联盟/人民贸易协定第七届首脑会议主席声明已经作为大会文件分发给联合国会员国(A/C. 2/64/8)，委内瑞拉玻利瓦尔



共和国常驻联合国代表团谨此请求将本信及其附件作为大会议程项目 24 下的文件和经济及社会理事会 2011 年组织会议的文件分发给联合国会员国为盼。

常驻代表

大使

豪尔赫·瓦莱罗·布里塞尼奥(签名)

2010年1月28日委内瑞拉玻利瓦尔共和国常驻联合国代表给秘书长的信附件

美洲人民玻利瓦尔联盟/人民贸易协定第六届特别首脑会议声明

2009年6月24日，阿拉瓜州马拉凯市

我们美洲人民玻利瓦尔替代计划/人民贸易协定成员国国家元首和政府首脑，借爱国者在卡拉沃沃战役中取得胜利188周年以及2009年6月24日在委内瑞拉玻利瓦尔共和国阿拉瓜州马拉凯市召开美洲人民玻利瓦尔联盟/人民贸易协定第六届特别首脑会议之机，重申他们对古巴共和国和委内瑞拉玻利瓦尔共和国两国总统于2004年12月14日签署的联合声明所载原则的承诺。

他们认识到，必须把美洲人民玻利瓦尔联盟/人民贸易协定作为一个政治、经济和社会联盟予以加强和巩固，以便面对各种政治和经济控制企图，捍卫其成员国的独立、主权、自决权和特性，以及南半球人民的利益和愿望。他们还认识到，美洲人民玻利瓦尔联盟/人民贸易协定作为一个以团结、合作、互补和正义为基础的新型团结机制，已经取得显著进展。他们着重指出，该机制对于建设一个多极世界，承认土著人民传承下来的一些社会和人文价值至关重要。

鉴于厄瓜多尔共和国作为观察员国积极参与，并且具有共同的特点和历史性的未来，他们热情欢迎该国成为美洲人民玻利瓦尔联盟/人民贸易协定的新成员。厄瓜多尔反对当地和全球不平等现象的立场以及该国政府与拉丁美洲一体化进程休戚相关的做法，无疑将大大有助于加强美洲人民玻利瓦尔联盟。

他们也欢迎两个加勒比兄弟人民(圣文森特和格林纳丁斯及安提瓜和巴布达)成为美洲人民玻利瓦尔联盟/人民贸易协定的正式成员，并强调指出，这类成员具有战略上的重要意义，加勒比这些国家将向我们美洲人民的多国联盟项目提供根本性的支持。

他们欢迎巴拉圭共和国和格林纳达两国政府的代表作为美洲人民玻利瓦尔联盟/人民贸易协定第六届特别首脑会议的嘉宾出席会议。

他们决定，从第六届首脑会议起，“我们美洲人民玻利瓦尔替代计划/人民贸易协定”将更名为“美洲人民玻利瓦尔联盟/人民贸易协定”，做出这一决定的理由是，政治增长和美洲人民玻利瓦尔联盟/人民贸易协定的加强已经转变为真正、有效的影响力。

为了支持在美洲人民玻利瓦尔联盟/人民贸易协定成员国实施各种社会方案，他们成立了美洲人民玻利瓦尔联盟/人民贸易协定社会理事会，其任务是监测和实施社会方案，造福他们国家的人民。理事会将由各国负责教育、卫生、住房、劳工、社会保障、基层倡议以及少数族裔或某一部分人群的权利的部长组成。

他们表示决心在美洲人民玻利瓦尔联盟/人民贸易协定原则基础上成立一个经济互补区，以便协调经济举措。在这方面，他们指示本国的工业、经济、金融、贸易以及规划和发展部长成立一个美洲人民玻利瓦尔联盟/人民贸易协定促进经济互补部长理事会。他们强调了他们在规划、交流和生产性投资等领域的兴趣，以便满足本国人民的需求。该理事会将于 2009 年 6 月 24 日成立，之后将每月举行一次会议，并将工作重点放在下列三个主要领域：经济规划、交流和生产性投资以及美洲人民玻利瓦尔联盟/人民贸易协定内的合作方案。

他们敦促单一区域支付清算制度各委员会根据在委内瑞拉库马纳举行的第五届特别首脑会议上各位总统为其规定的任务，通过首次成立单一区域支付清算制度的框架协议继续开展工作，并设立一个货币理事会、一个信息交流中心、一个共同账户单位和一个储备及多边化基金。他们指示这些委员会定期就其工作进展情况向常驻协调办公室提交报告。他们还鼓励单一区域支付清算制度贸易委员会扩大旨在促进各国间贸易的战略和举措。

他们明确指示单一区域支付清算制度各工作组集中力量开展工作，以期在美洲人民玻利瓦尔联盟/人民贸易协定下一届首脑会议上签署成立单一区域支付清算制度的条约。

他们要求美洲人民玻利瓦尔联盟/人民贸易协定粮食问题部长理事会立即开会，以便起草成立一个多国粮食公司的文件和近期行动计划。

作为美洲人民玻利瓦尔联盟多国教育项目的一部分，他们商定成立美洲人民玻利瓦尔联盟/人民贸易协定人民大学，并将之作为一个大学网络，致力于纳入和提出人文、科学和技术替代办法和解决方案，并致力于有助于多国发展和团结的知识多样性。

他们指示美洲人民玻利瓦尔联盟/人民贸易协定部长理事会设立一个高等教育体系的认证和评估问题工作组，以期提高本国各所大学的质量。

他们指示美洲人民玻利瓦尔联盟/人民贸易协定部长理事会设立一个关于国际法、自决、尊重主权和人权等工作组。该工作组将负责在六十天内提交一份提案，在美洲人民玻利瓦尔联盟内成立一个负责其任务中所提及的各项专题的机关，由玻利维亚负责协调。该工作组将通过执行秘书处向政治委员会提交报告。

他们决定设立一个美洲人民玻利瓦尔联盟/人民贸易协定妇女问题部长理事会，以期创建一个未雨绸缪的论坛，提高各国妇女的形象，确保在美洲人民玻利瓦尔联盟/人民贸易协定的所有一体化倡议和文书中考虑到两性平等问题。

他们指示根据本声明设立的所有部长理事会每月举行会议。

他们注意到厄瓜多尔和委内瑞拉两国的机构已做出努力，进一步推动美洲人民玻利瓦尔联盟/人民贸易协定银行就美洲人民玻利瓦尔联盟汇款倡议进行的初

步研究，并呼吁继续努力在厄瓜多尔和委内瑞拉两国之间建立一个试点项目，以促进那些发送和接收汇款的社区的发展。

委内瑞拉玻利瓦尔共和国表示，希望利用西蒙·玻利瓦尔卫星带来的技术利益以及在委内瑞拉开发的试点项目，在远距医学、远程教育和农村电话领域开发适合美洲人民玻利瓦尔联盟/人民贸易协定各成员国需求的合办项目，以期让该区域最没有条件获得充分服务的人克服在获取信息、知识和技术方面遇到的障碍。

他们支持巴拉圭的提议，即采取决定性步骤，实现区域能源一体化，使各国完全有能力自由支配其能源资源。

他们着手建立一个对知识进行社会化利用的模式，以克服食品等生活和健康必需品的生产所面临的障碍。在此方面，他们指示美洲人民玻利瓦尔联盟部长理事会在 30 天内设立一个审查工业产权法的工作组，由委内瑞拉进行协调。

他们指示常设协调委员会和政治委员会在美洲人民玻利瓦尔联盟/人民贸易协定下一届首脑会议之前召开会议，以便审查有待达成的协议、所成立的各机关的工作状况以及第五届和第六届特别首脑会议的任务。

各国人民在增强教育领域的统一性方面已取得实质进展，其中一个进展就是他们签署了《承认大学学历协议》；该《协议》将使在美洲人民玻利瓦尔联盟/人民贸易协定其他国家学习大学课程的年轻人能够按照相互合作方案的安排回到原籍国执业，帮助改变本国人民的生活条件，使本国人民过上有尊严的生活。

他们欢迎签署美洲人民玻利瓦尔联盟“纪念我们的美洲开始独立革命 200 周年委员会”章程。

他们还欢迎 2009 年 6 月 24 日至 26 日举行的世界金融和经济危机及其对发展的影响会议。在此方面，他们支持在联合国主持下启动一个进程，以便能够对危机、其起源以及对发展中国家的影响做出正确分析。他们还认识到，除了建立新的金融架构等影响更加深远的措施以外，还必须找出一套短期措施，以减缓危机对发展中国家的影响。

他们强调，应对危机决不能仅依靠金融措施，应铭记危机是严重的结构性和系统性问题积聚的结果，超出了货币政策执行不利和金融部门监管失灵的范畴。

他们指出，发达国家给予大银行的支持正在使金融领域的资本更集中在小团体手中，从而使政府难以监测和监管这一领域。他们指出，国际货币基金组织(基金组织)——一个为美利坚合众国的利益服务的工具，以及发达国家的中央银行应对全球经济危机负责，并强调基金组织和这些中央银行处理危机影响及相关脆弱性问题的对策效果不佳。

他们指出，竞争政策以及用于监督大公司管理层的适当机制的缺失，也对危机起到了推波助澜的作用。因此他们确认，需要对实体经济而不仅仅是金融经济进行更彻底的重组。

关于建立新的区域金融架构的必要性，他们呼吁开发金融工具，以便让实体经济受益，抑制投机行为，并为巩固美洲人民玻利瓦尔联盟/人民贸易协定经济互补区创造一个安全、稳定的环境。

他们强调，为了持续、持久地解决目前的危机，应当认识到必须采用新的经济增长模式，把人类置于关切问题的核心。

他们谴责对移民的一切形式的歧视。移徙是一种人权，而不是一种罪行。因此，他们呼吁尽快改革美国政府的移民政策，以期停止大规模递解出境和围捕做法，使家庭团聚；并要求拆除将人们分离和分隔而不是让他们团聚的那堵墙。在此方面，他们呼吁废止《古巴调整法》，终止“对海上和陆路偷渡者区别对待”的政策；两者都有歧视性和选择性，并造成了生命损失。人才流失是富国掠夺熟练人力资源的另一种方法。

他们重申致力于在共同但有区别的责任原则基础上应对气候变化。他们还呼吁发达国家履行并加大其减排承诺，同时根据其历史责任和有义务支持发展中国家的适应努力的情况，认识到本国有义务通过适应基金，向发展中国家转让技术，建立对维护、保护和养护森林的国家的赔偿机制等办法来偿还气候债务，并提供直接资金资源。

他们祝贺厄瓜多尔政府，欣见其通过一个主权进程进行全面债务审计，并查明有超过 29 亿美元的债务为不正当债务，从而成功地减轻了外债负担，使商业债务减少了 29 亿美元以上(约占公共外债的 30%)。

他们商定，从以往设立的美洲联盟粮食基金中无偿拨付共计 700 万美元，用作加勒比石油组织-美洲联盟粮食计划项目 50%的执行经费。这些项目将使圣基茨和尼维斯、圣文森特和格林纳丁斯、伯利兹、牙买加、洪都拉斯、圭亚那、苏里南和尼加拉瓜受益。

他们欣见尼加拉瓜宣布成为无文盲领土，这是一个不同寻常的成就，并就此重申他们决心加倍努力，尽快在美洲人民玻利瓦尔联盟区域全面扫除文盲。此外，他们对玻利维亚最近启动扫盲后方案，以及多米尼克最近开展有关扫盲方案执行情况的初步研究表示满意。

他们收到了关于多国能源、石油和天然气股份公司《公司章程》的进展情况报告。该公司成立以后将有助于推动这一区域的能源安全。在这方面，他们确认将奥里诺科石油带的博亚卡 1 号区分配给多国能源、石油和天然气股份公司，目的是进行研究以确定并认证储量。

2009 年 7 月 24 日，在解放者西蒙·玻利瓦尔诞辰 229 周年纪念活动上，他们宣布将在厄瓜多尔的瓜亚基尔和基多以及委内瑞拉的 Bailadores 和库马纳正式启动“自由之路”。这是记录解放者西蒙·玻利瓦尔和阿亚库乔大元帅安东尼

奥·何塞·德·苏克雷人生轨迹的历史/休闲旅游项目。这个具有包容性的项目在试行阶段由委内瑞拉和厄瓜多尔协调开展，目标是逐步吸纳美洲人民玻利瓦尔联盟/人民贸易协定的其余成员国参与。

他们赞扬古巴和委内瑞拉将于 2009 年 6 月 26 日(星期五)对海地进行访问，为一个大米加工厂奠基，这标志着海地、古巴和委内瑞拉三方委员会框架内的阿蒂博尼特河谷增加种植水稻项目开始启动。

他们欢迎多米尼克一个商界代表团即将于 6 月 30 日访问委内瑞拉，访问目的是建立合作机制，以促进这个加勒比国家的木薯面包工业生产。

他们反对将大众传媒用作造谣和破坏政治稳定的工具，并指出，媒体担负着以合乎道德的方式履行公共服务职能并惠及所有公民的艰巨任务，而不应只满足少数人的物质利益。

他们确认支持伊朗的伊斯兰革命、伊朗伊斯兰共和国各机构和马哈茂德·艾哈迈迪-内贾德总统的政府，反对外国对美洲人民玻利瓦尔联盟的这个兄弟国家发动的干预和诋毁活动。

他们确认坚决谴责美利坚合众国对古巴的经济、商业和金融封锁，并重申要求立即无条件解除封锁。

他们强调，在洪都拉斯圣佩德罗苏拉举行的美洲国家组织(美洲组织)大会第 39 届会议通过的决定具有历史意义和证明作用，根据该决定，1962 年美洲组织第 8 次外交部长协商会议做出的第六项决议失效。上述决议不正当、不合法地将古巴排除在美洲体系之外，剥夺了该国在美洲体系内的权利。他们还确认，美洲人民玻利瓦尔联盟/人民贸易协定成员国和厄瓜多尔发挥了重要作用，帮助美洲人民采取了这一重要的正义行为。

他们表示决心组建一个拉丁美洲和加勒比国家组织。

他们同意把谴责美国对古巴的经济和商业封锁纳入美洲组织议程。

他们赞扬玻利维亚和厄瓜多尔两国退出国际投资争端解决中心的决定，指示美洲人民玻利瓦尔联盟部长理事会设立一个工作组，起草一份关于成立区域争端解决机构的提案，提交美洲人民玻利瓦尔联盟/人民贸易协定下一届首脑会议。

他们重申，每种文化都有权存在，并保持其特性及其固有的流传千年的传统做法。他们商定，证明咀嚼古柯叶的习惯具有历史和文化价值，是保持该传统的人民不可剥夺的权利。在这一意义上，基于古柯叶所具有的有益效用及文化和传统意义，重新评价古柯叶是玻利瓦尔人民和政府做出的主权决定，应当得到国际社会的支持。在这方面，他们支持多民族玻利维亚国的要求，即从《1961 年麻醉

品单一公约》清单一中删除古柯叶并取消《公约》中对咀嚼古柯叶的所有禁止性规定。

他们祝贺厄瓜多尔公民革命政府将于 2009 年 8 月担任南美洲国家联盟主席。

他们重申，本国政府已做出主权决定，在国际合作以及区域和双边协调的框架内解决毒品生产、贩运和消费及相关犯罪。在这方面，他们再次表示有意推动联合区域行动，始终遵循责任共担、尊重国家主权、领土完整、不干涉内政和尊重人权等原则，通过促进在美洲玻利瓦尔联盟以及其他区域和次区域机制内制定针对毒品和相关犯罪的政策、计划并开展相关活动，打击毒品贩运。此外，他们还重申打算在南美洲国家联盟框架内推动落实南美打击毒品贩运理事会，将其作为一项区域努力以支持双边行动，并帮助建立一个旨在解决世界毒品问题的协调、补充进程。

他们表示支持委内瑞拉玻利瓦尔共和国于 2009 年 9 月主办第二届南美-非洲首脑会议。

卡拉沃沃战役的爱国主义胜利标志着委内瑞拉首次实现独立。在 188 年后的今天，他们重申坚决致力于继续拓展拉丁美洲和加勒比人民要求的独立和联盟之路。

安提瓜和巴布达政府

总理

温斯顿·鲍德温·斯潘塞

多民族玻利维亚国政府

总统

埃沃·莫拉莱斯(签名)

古巴共和国政府

国务委员会第一副主席

何塞·拉蒙·马查多·文图拉(签名)

多米尼克国政府

总理

罗斯福·斯凯里特(签名)

厄瓜多尔共和国政府

总统

拉斐尔·科雷亚(签名)

洪都拉斯共和国政府

外交部长

帕特里夏·罗达斯(签名)

尼加拉瓜共和国政府

总统

丹尼尔·奥尔特加·萨维德拉(签名)

圣文森特和格林纳丁斯政府

总理

拉尔夫·贡萨尔维斯

委内瑞拉玻利瓦尔共和国政府

总统

乌戈·查未斯·弗里亚斯(签名)
